



Promoting authentic language acquisition in multilingual contexts

Lexical Notebooks



LEXICAL NOTEBOOKS

If you want to forget something, put it in a list

With this sentence from the Lexical Approach, Michael Lewis emphasized the absurdity of teaching lexis in a decontextualized way through putting words and phrases in lists.

VOCABULARY BOOKS

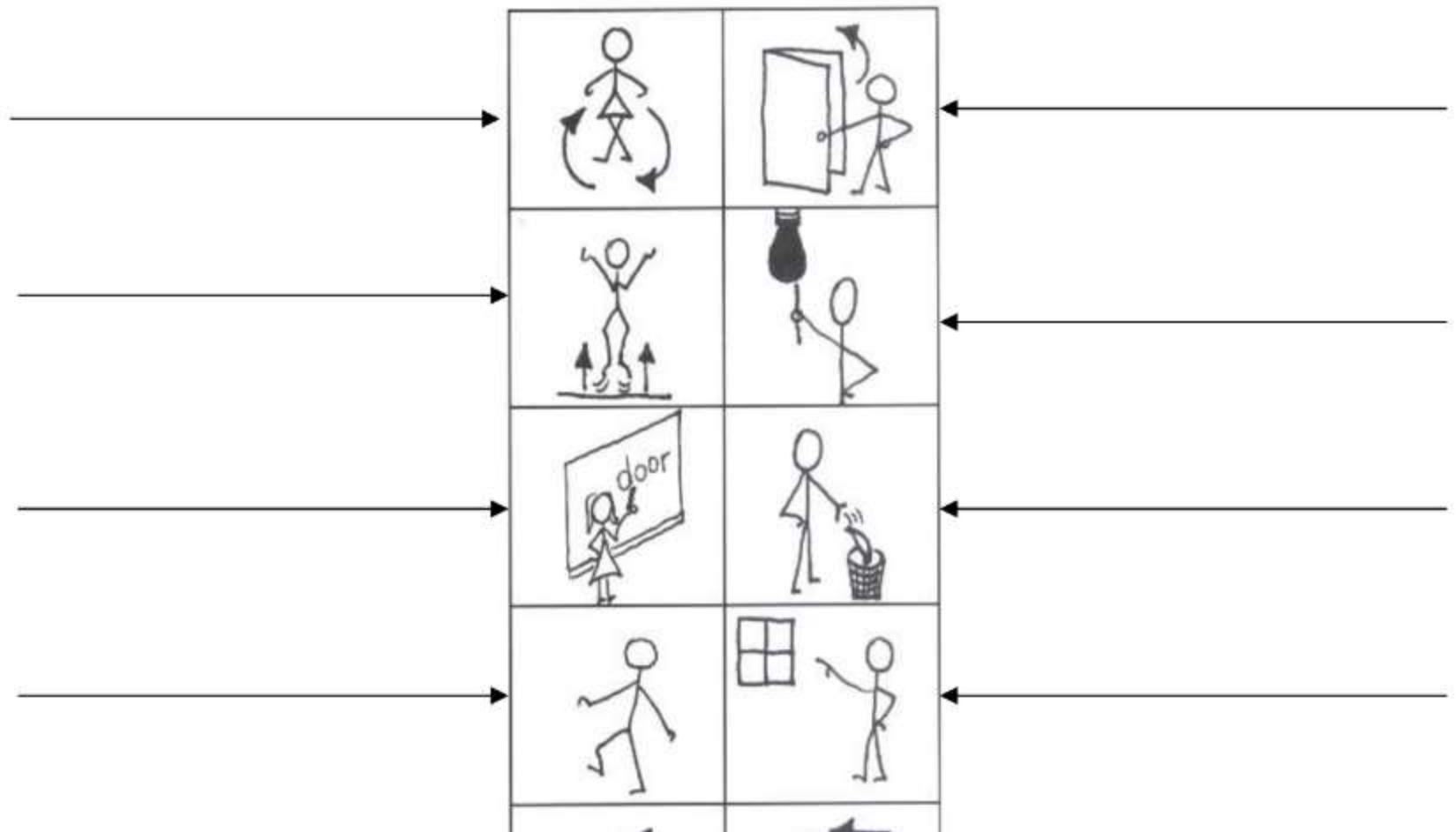
the latest	der/die/das jüngste, hier: neueste
traffic lights	Ampe
hardly (ever)	kaum
taken long	Umweltverschmutzen/in
wrapping	Verpackung
weak	wählen
difference	Unterschied
ensure	sicherstellen
the right to vote	Wahlrecht
arrest	Verhaftung
	Leben/in



WHAT KIND OF LISTS?

It depends on the nature of the "list" if a word can be remembered and made available for the learners' communicative needs or not.

baker	bakes bread and decorates cakes
carpenter	works and builds things with wood
chef	prepares and makes meals
electrician	installs and repairs electronic products
firefighter	saves people from burning places and from floods
forester	Takes care of forests its plants and its animals
gardener	takes care of plants
mechanic	repairs cars and machines
metal worker	produces, installs and repairs metal products
...	cares for sick people and helps



Languages

Countries

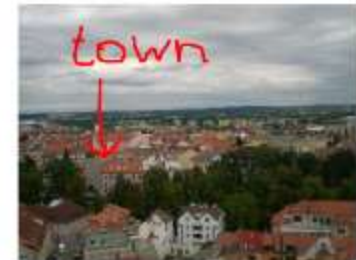
Albanian is spoken in Albania.
 Bosnian is spoken in Bosnia and Herzegovina.
 Bulgarian is spoken in Bulgaria.
 Croatian is spoken in Croatia.
 Czech is spoken in the Czech Republic.
 Danish is spoken in Denmark.
 Dutch is spoken in the Netherlands.
 English is spoken in the United Kingdom.
 Estonian is spoken in Estonia.
 Finnish is spoken in Finland.
 French is spoken in France and → and Switzerland.
 German is spoken in Germany and ↓ Austria.
 Greek is spoken in Greece.
 Hungarian is spoken in Hungary.
 Italian is spoken in Italy and Switzerland.
 Latvian is spoken in Latvia.
 Lithuanian is spoken in Lithuania.
 Norwegian is spoken in Norway.
 Polish is spoken in Poland.
 Portuguese is spoken in Portugal.



top of the mountain



mountain



LIST

....many learners have been part of this established cycle of vocabulary acquisition: copying lists of words into vocabulary notebooks like this

names or other items together in a list or sequence so as to

Traditional vocabulary lists often lack both, the connection and the meaningful grouping.



LIST

“...a series of names or other items written or printed together in a meaningful grouping or sequence so as to constitute a record”



TALK TO SOMEBODY

How did you compile your vocabulary lists?

RESEARCH

... vocabulary acquisition appears to be individually experienced and picked up. K

...key aspects of lexical priming, dynamic models of language learning, and variation theory, emphasize that understanding and remembering language concepts is

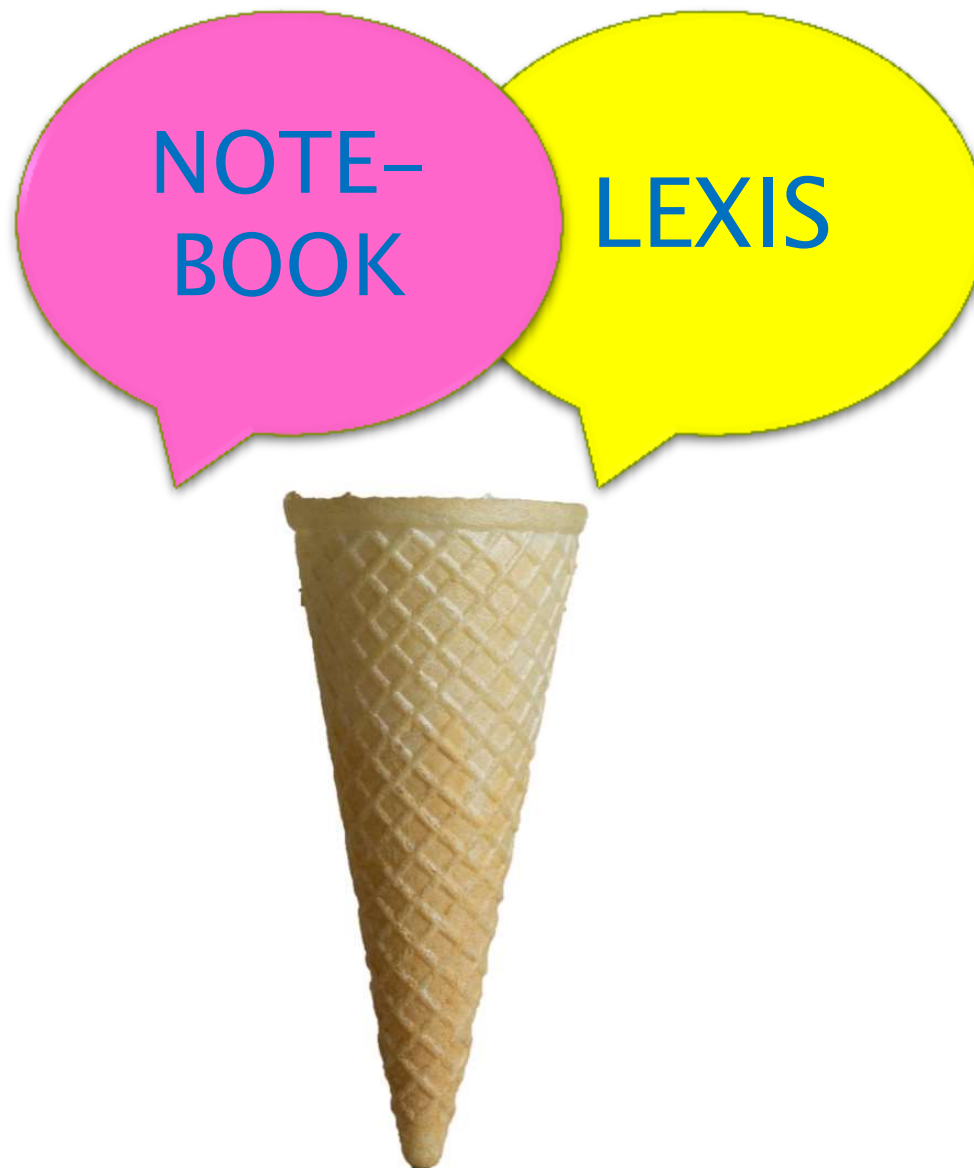
- highly complex
- dynamic
- experienced individually



... personalized journal to collect and categorize words and phrases catering to the learners' readiness and immediate communicative needs

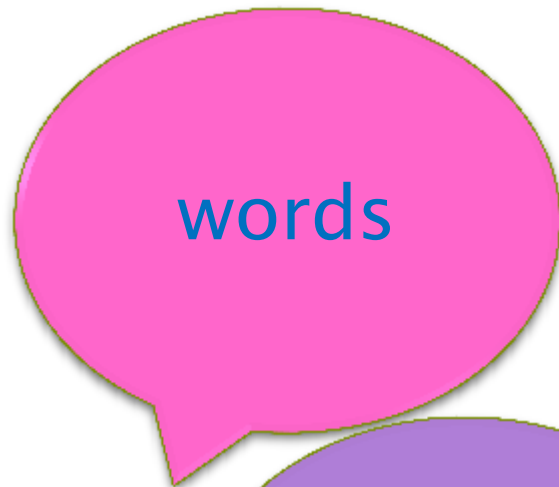
WHY?







CONTAINER



words



chunks



polywords



phrases



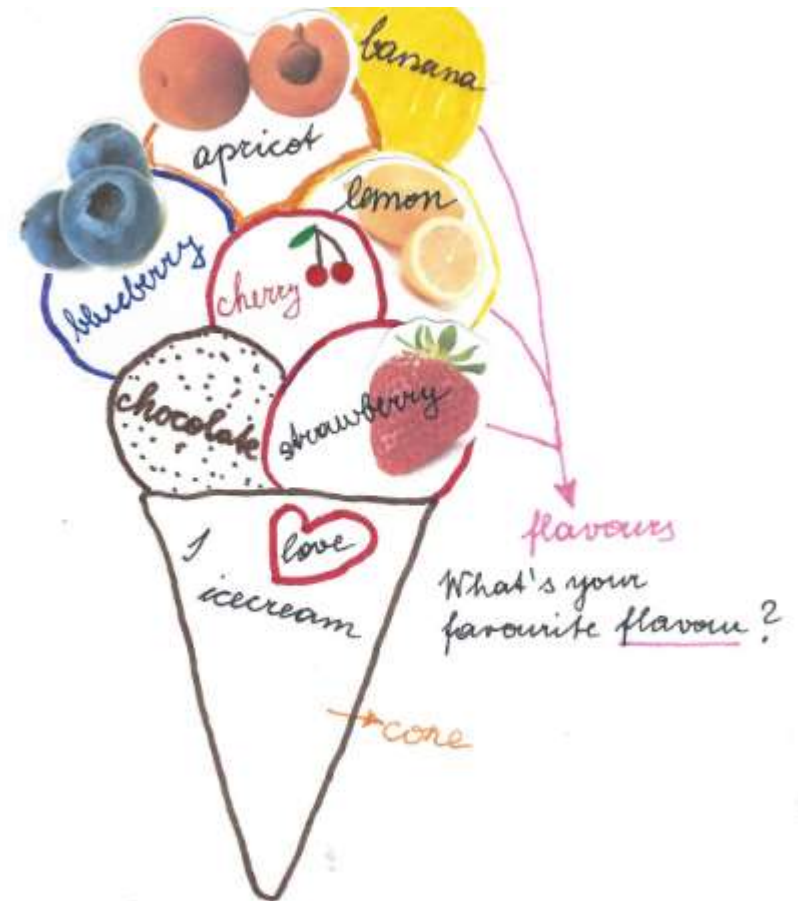
fixed



semi-
fixed



CONTAINER



I SCREAM 4 ICE CREAM

It tastes

- creamy
- sweet
- cold
- like real fruit

I like

- squirrels
- lick
- scoop
- make
- go for an ice cream

I don't like

- fart
- squirrels
- lick
- scoop

toppings

- caramel syrup
- chocolate syrup
- chocolate chips
- sprinkles
- whipped cream
- real fruit
- glaze - no topping

places where you can get it

- ice cream van
- ice cream shop
- ice cream parlor
- cafe
- bistro

what's your favorite flavor?

what's your favorite flavor?

flavors

- chocolate
- strawberry
- cherry
- raspberry
- lemon
- apricot
- blueberry
- vanilla

core

ice cream



CONTAINER


- mind-maps or graphic organizers
- picture dictionaries to scaffold through illustration
- dialogue frames for more sequenced designs
- meaningful lists of grammar words to “pimp” texts





My three pets





★★★★☆ 4/5 (2)


 Lexis

 Activities


 My Rating


 ID


 Transcript


 Survey

Please set the language in quizlet and learning app to English.

 • Learning App


 Klick on info to hear the word.





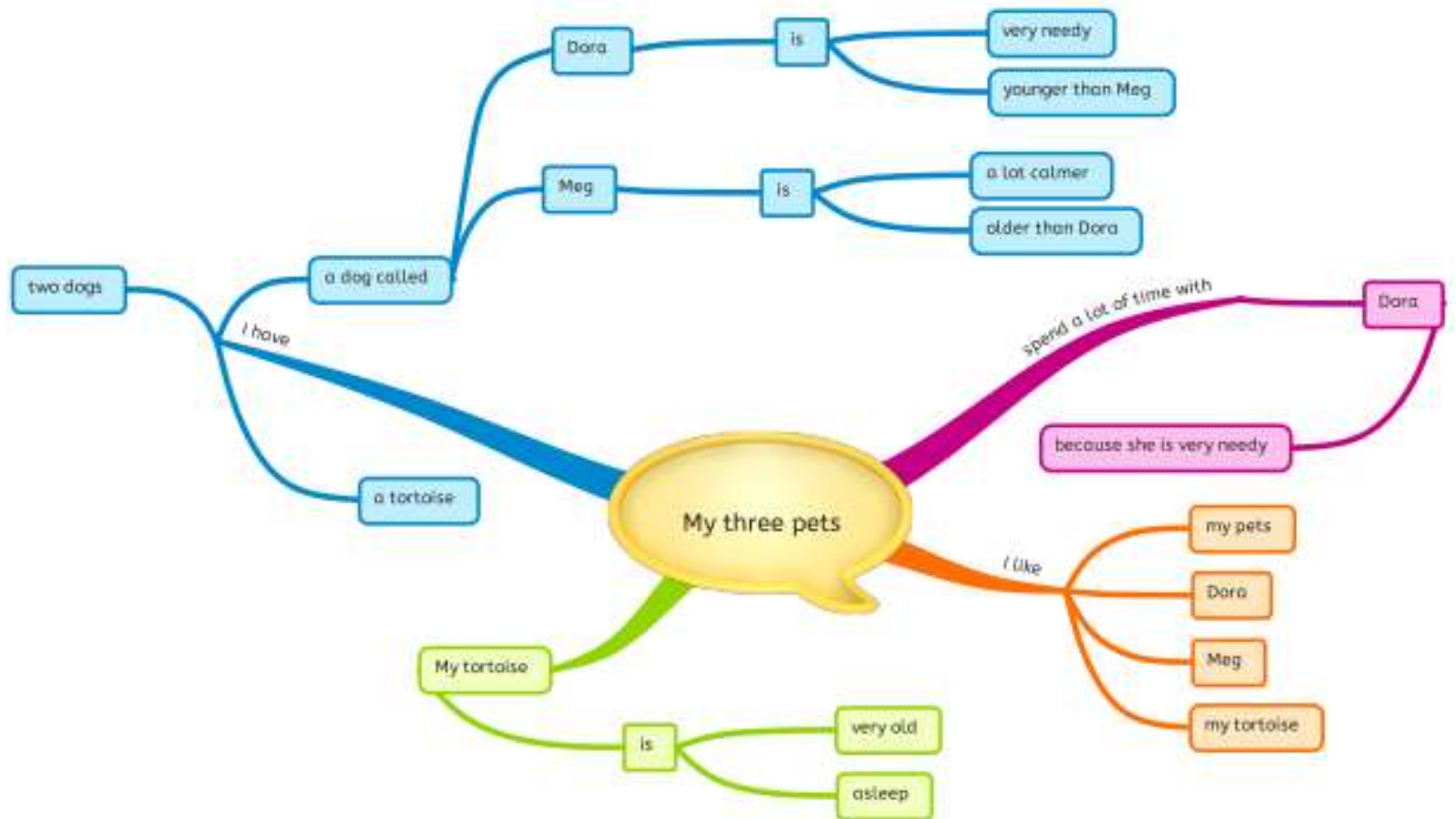
- Quizlet
- Mind map 1 – summary

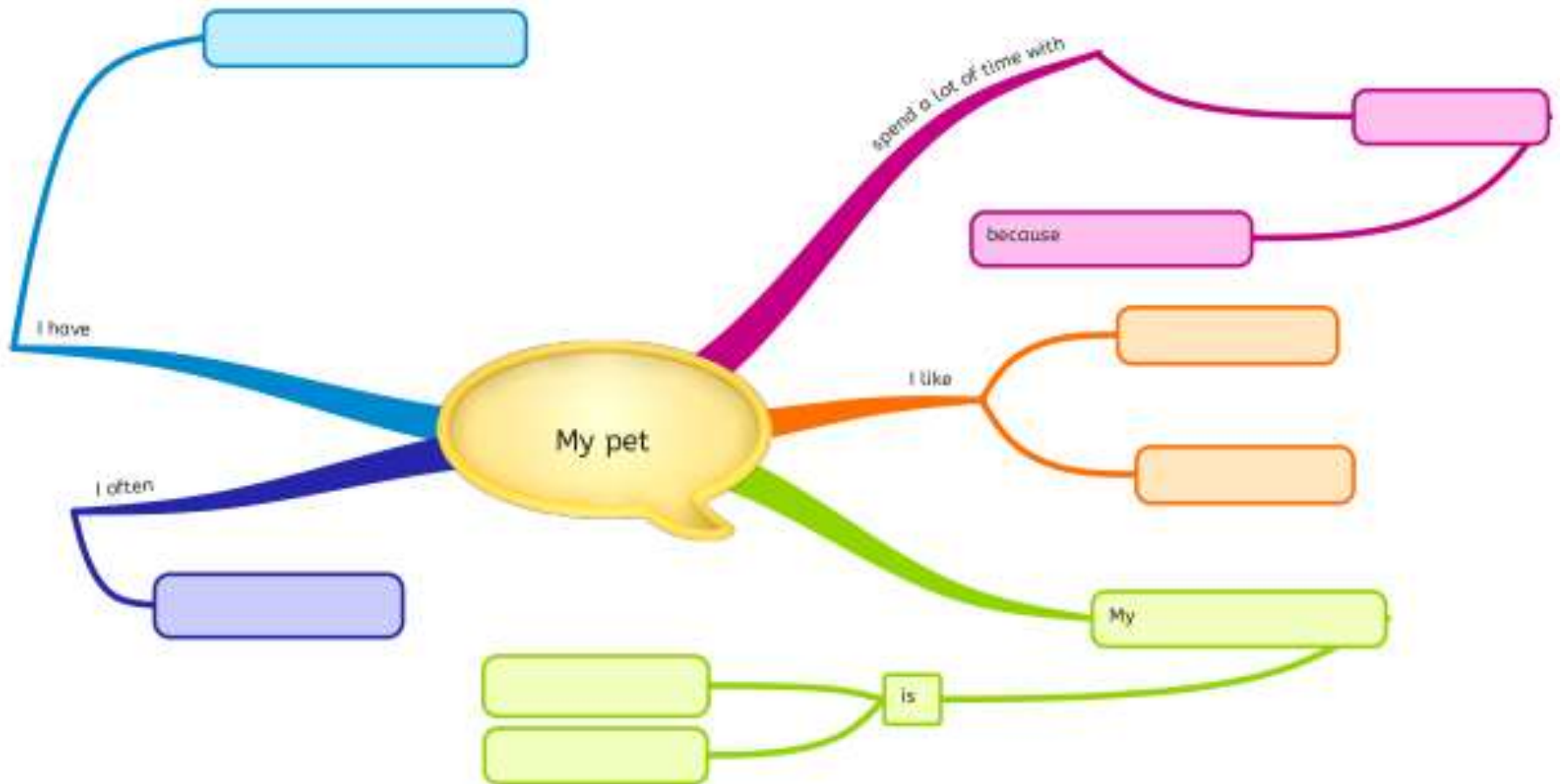
Now write or speak about the video. You could start like this: The girl has three pets....



- Mind map 2 – open task

Now write or speak about your own pet!>

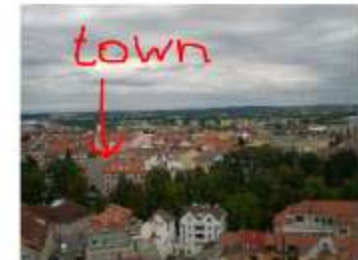


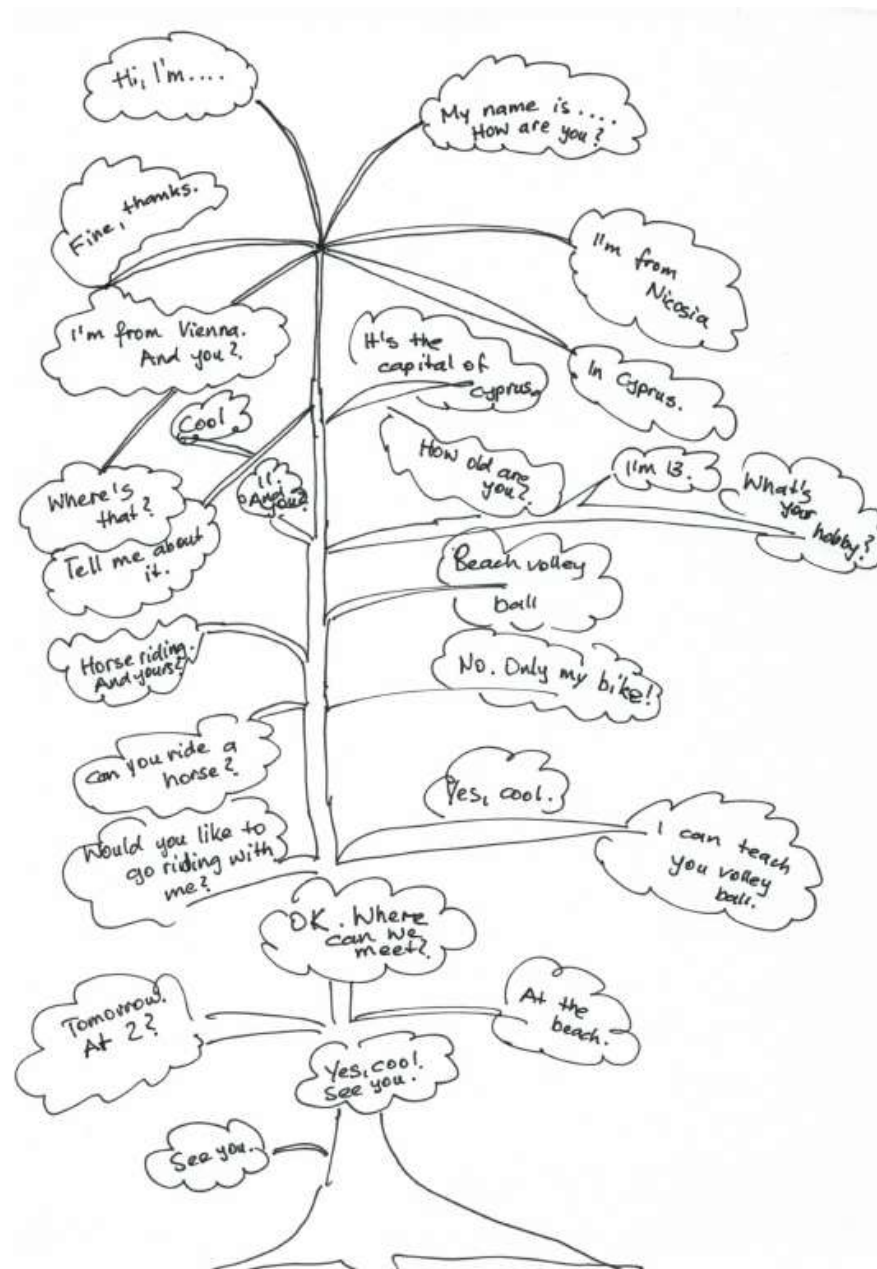


top of the mountain

© Wallner/ Mewald ©
LANDSCAPES

mountain







PIMP YOUR TEXT



How can you do things?

Use the verbs in box A and the adverbs in box B to create meaningful sentences!

Examples:

smile in a friendly way – she smiled at me in a friendly way.

singing loudly – They were singing loudly.

Box A ☺

run	speak
smile	work
laugh	eat
cry	swim
shout	sing
scream	play
walk	hurt

Box B ☺

beautifully	terribly
happily	sadly
loudly, noisily	quietly
well	badly
quickly	slowly
cleverly	stupidly

Christopher's disastrous job interview:

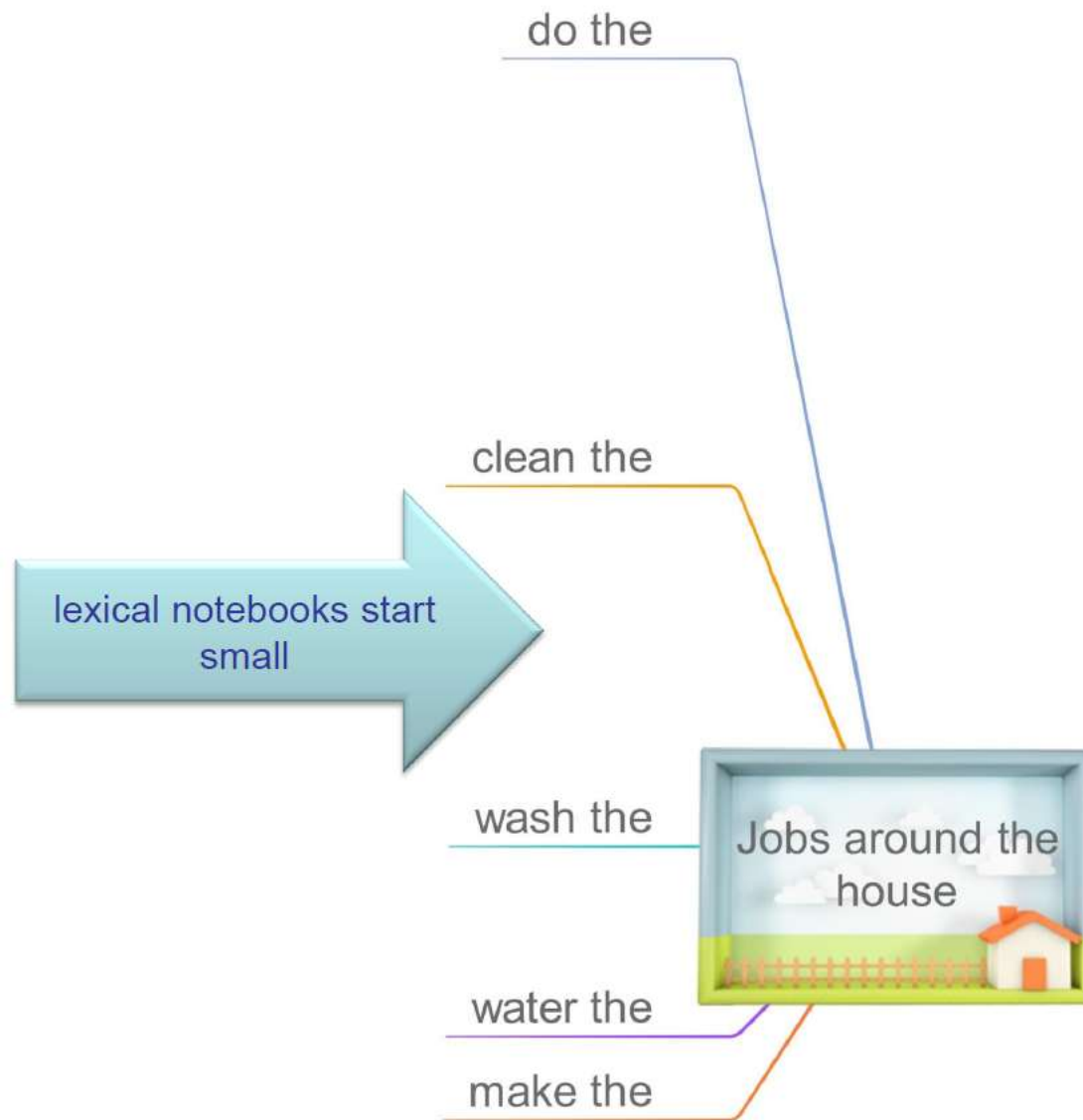
Dear Diary,

Today I had a job interview. I don't think I will get the job, because extremely many things went wrong.

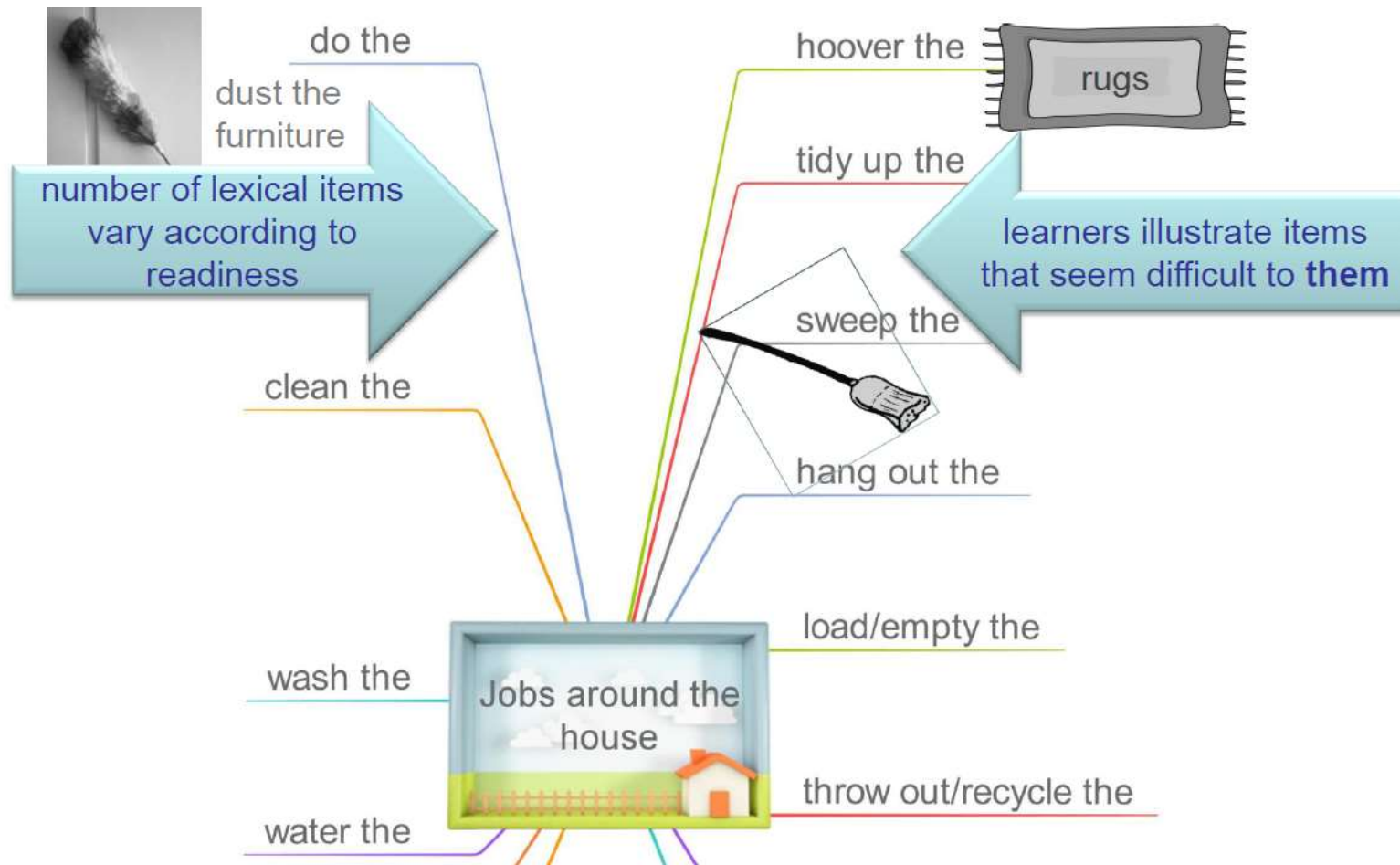
I woke up too late and so I missed the bus and I had to run. It started to rain badly. I had no umbrella and so I had incredibly wet clothes. I quickly ran into the building. I totally forgot to knock at the door and so I interrupted an important meeting. The people looked extremely angry.

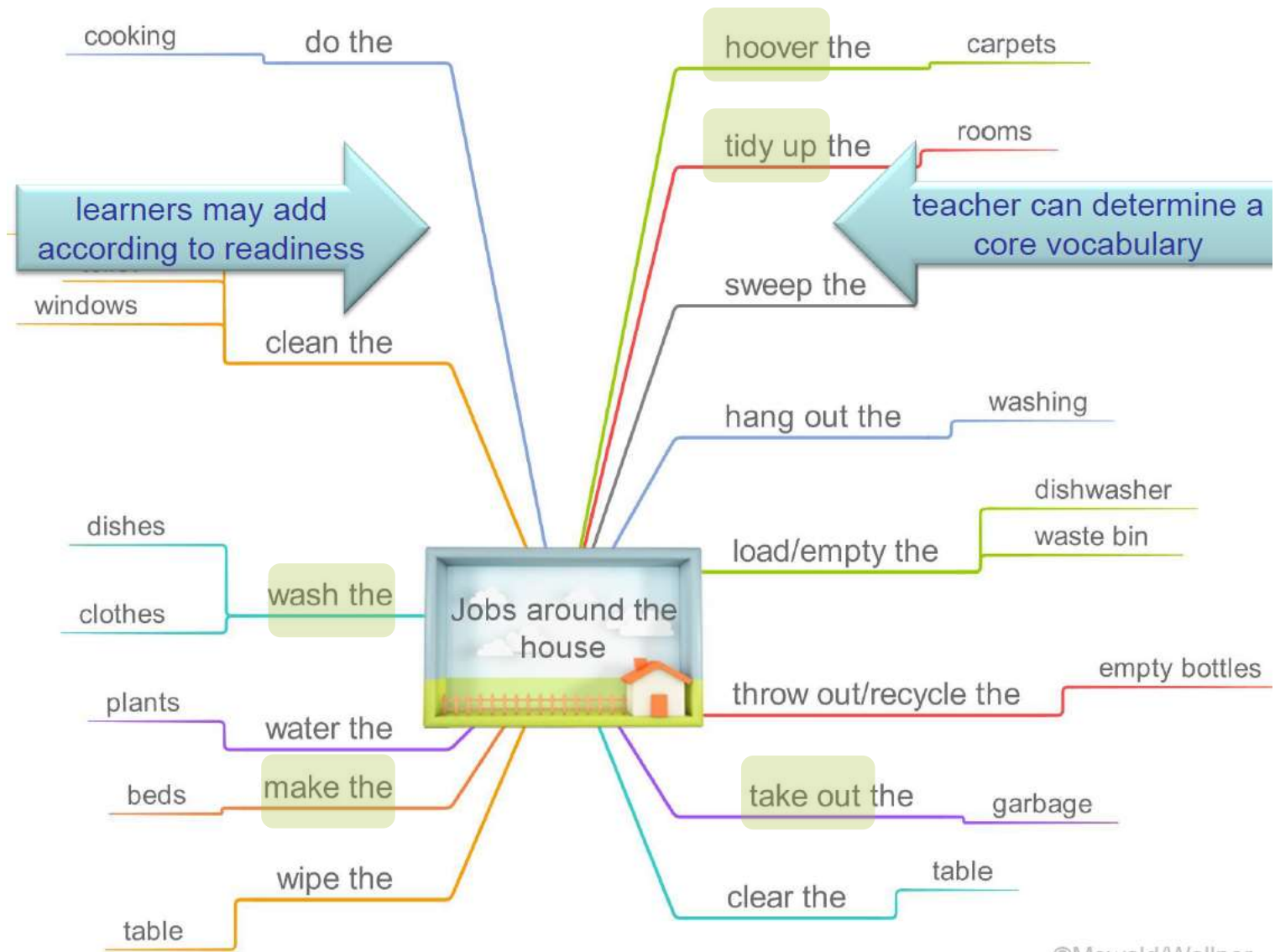
Then I had to wait outside for a really long time. Finally, after an hour the job interview began. During the interview my mobile phone rang. A minus point! Stupidly, I had also forgotten important documents at home. I stuttered badly because I forgot what I wanted to say. I also had no eye contact because I was so terribly nervous. On the way out I noticed that I was still chewing gum.

What a disaster!

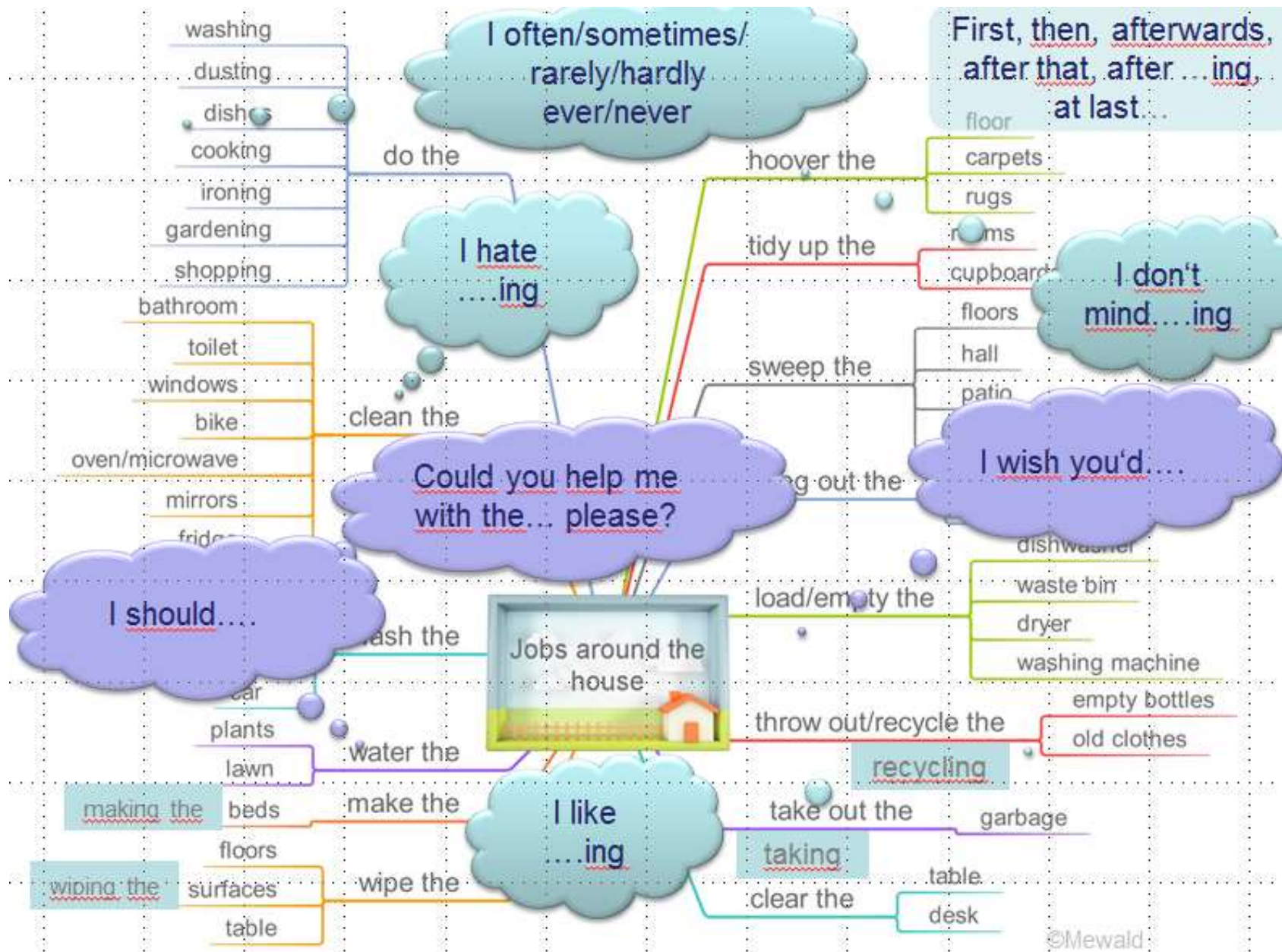


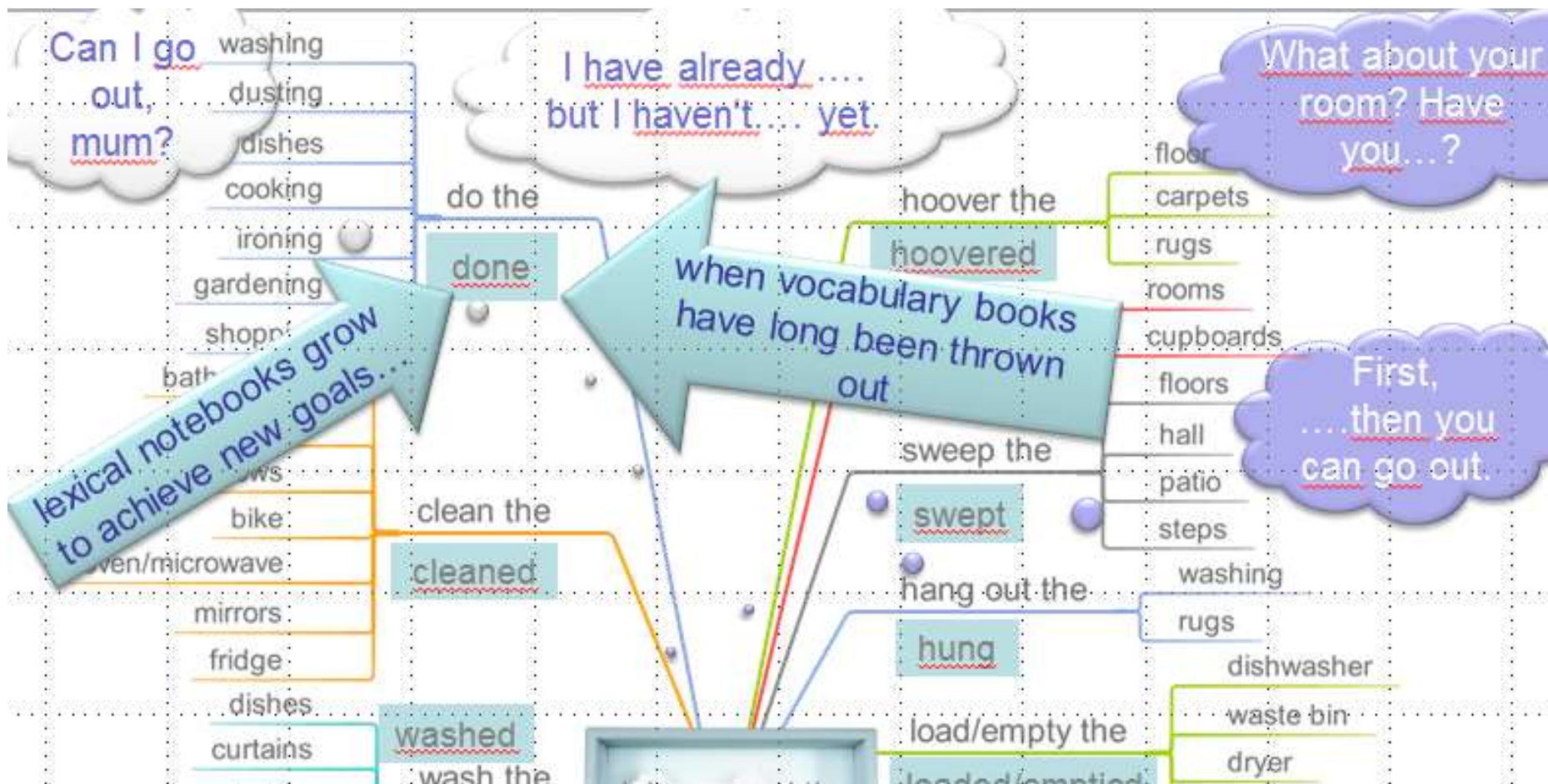
©Mewald/Wallner





©Mewald/Wallner







THANK YOU FOR
YOUR
ATTENTION!

claudia.mewald@ph-noe.ac.t

sabine.wallner@ph-noe.ac.at

www.palm-edu.eu

Hoey, Michael (2005) *Lexical Priming*.
New York: Routledge

Herdina, Philip & Jessner, Ulrike (2002)
A Dynamic Model of Multilingualism.
Clevedon: Multilingual Matters Ltd

Hulstijn, Jan H. (2001) *Intentional and incidental second language vocabulary learning: a reappraisal of elaboration, rehearsal and automaticity*. In: ROBINSON, Peter (Ed.) (2001): *Cognition and Second Language Instruction*. -
Cambridge: Cambridge University Press, 2.edition, pp. 258-268

Lewis, Michael (1993) *The Lexical Approach*. Boston: Heinle & Thomson

Marton, Ference (2015) *Necessary Conditions of Language Learning*. New York: Routledge